

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Judi, 18 septembre 1902.

M 66.

Donnerstag, 18. September 1902.

Arrêté du 13 septembre 1902, portant création d'une caisse publique de crédit agricole et professionnel à Weiswampach.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu la demande du conseil communal de Weiswampach, tendant à la création d'une caisse publique de crédit agricole et professionnel;

Vu la loi organique du 27 mars 1900 et l'arrêté ministériel du 20 juin 1902;

Attendu que la création d'une caisse de crédit à Weiswampach peut être considérée comme étant dans l'intérêt des habitants de cette commune;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'établissement d'une caisse publique de crédit agricole et professionnel à Weiswampach est autorisé.

Le ressort de cette caisse comprendra tout le territoire de la commune de Weiswampach.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 13 septembre 1902.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Arrêté du 13 septembre 1902, portant création d'une caisse publique de crédit agricole et professionnel à Rosport.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu la demande du conseil communal de Ros-

Beschluß vom 13. September 1902, betreffend die Errichtung einer öffentlichen Kasse für landwirtschaftlichen und gewerblichen Credit zu Weiswampach.

Der General-Director der Finanzen;

Nach Einsicht des Gesuches des Gemeinderathes von Weiswampach, bezweckend die Errichtung einer öffentlichen Kasse für landwirtschaftlichen und gewerblichen Credit;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 27. März 1900 und des Ministerialbeschlusses vom 20. Juni 1902;

In Erwägung, daß die Errichtung einer Creditkasse zu Weiswampach als im Interesse der Einwohner dieser Gemeinde betrachtet werden kann;

Beschließt :

Art. 1. Die Errichtung einer öffentlichen Kasse für landwirtschaftlichen und gewerblichen Credit zu Weiswampach ist genehmigt.

Der Bezirk dieser Kasse umfaßt das ganze Gebiet der Gemeinde Weiswampach.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 13. September 1902.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Beschluß vom 13. September 1902, betreffend die Errichtung einer öffentlichen Kasse für landwirtschaftlichen und gewerblichen Credit zu Rosport.

Der General-Director der Finanzen;

Nach Einsicht des Gesuches des Gemeinderathes

port, tendant à la création d'une caisse publique de crédit agricole et professionnel ;

Vu la loi organique du 27 mars 1900 et l'arrêté ministériel du 20 juin 1902 ;

Attendu que la création d'une caisse de crédit à Rosport peut être considérée comme étant dans l'intérêt des habitants de cette commune ;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'établissement d'une caisse publique de crédit agricole et professionnel à Rosport est autorisé.

Le ressort de cette caisse comprendra tout le territoire de la commune de Rosport.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial* :

Luxembourg, le 13 septembre 1902.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

von Rosport, bezweckend die Errichtung einer öffentlichen Kasse für landwirthschaftlichen und gewerblichen Credit ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 27. März 1900 und des Ministerialbeschlusses vom 20. Juni 1902 ;

In Erwägung, daß die Errichtung einer Creditkasse zu Rosport als im Interesse der Einwohner dieser Gemeinde betrachtet werden kann ;

Beschließt :

Art. 1. Die Errichtung einer öffentlichen Kasse für landwirthschaftlichen und gewerblichen Credit zu Rosport ist genehmigt.

Der Bezirk dieser Kasse umfaßt das ganze Gebiet der Gemeinde Rosport.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 13. September 1902.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Compte du fonds de dépenses communales pour l'exercice 1901.

État des sommes dont les communes ont été débitées pour paiements effectués à leur décharge et de celles dont elles ont été créditées, à raison de versements faits au Trésor au profit du dit fonds.

a. DÉPENSES.

1^o Mémorial et imprimés :

Mémorial		fr. 2044 25.
	A répartir, par parts égales, entre 130 communes.	
540 exempl. —	Compte administratif des communes (1900)	fr. 172 80
280 id. —	Bordereau N° 1 à l'appui du compte communal	21 00
280 id. —	Bordereau N° 2 id. id.	42 00
540 id. —	Compte administratif du bureau de bienfaisance (1900)	48 60
700 id. —	Compte du receveur id. id.	63 00
670 id. —	Budget du bureau de bienfaisance	67 00
270 id. —	Délibération du conseil communal à l'appui du budget communal	19 20
400 id. —	État statistique id. id.	37 50
270 id. —	Avis du commissaire de district id.	97 20
140 id. —	Livre des dépenses du collège échevinal	179 20
140 id. —	id. du receveur communal	179 20
135 entêtes et 1250 intercal. —	Livre des mandats	85 87

550 exempl.	— Compte administratif des communes (1901)	fr. 176 00	
280 id.	— Bordereau N° 1 à l'appui du compte (1901)	21 00	
280 id.	— Bordereau N° 2 à l'appui du compte (1901).	42 00	
550 id.	— Compte administratif du bureau de bienfaisance (1901)	49 50	
700 id.	— Compte du receveur	63 00	
450 id.	— Relevé des chiens	13 00	
450 entêtes et 500 intercal.	— Rôle de la taxe des chiens	37 50	
835 exempl.	— Délibération organique des écoles	133 60	
450 id.	— Extrait de la délibération organique.	33 00	
300 id.	— Mouvement de la population	26 00	
450 id.	— Enseignement religieux.	33 00	
725 id.	— Compte de gestion du receveur communal (1900)	232 00	
670 id.	— Budget communal	400 00	
700 id.	— Compte de gestion du receveur communal (1901)	224 00	
100 id.	— Rôle de la taxe scolaire.	27 50	
200 id.	— Imprimés divers	20 00	
		2543 67	
	Escompte à 5 pCt.	127 18	
		2416 49	
2000 exempl.	— Procès-verbal de vérification de caisse	128 00	
	Timbres des comptes du bureau de bienfaisance	221 00	
	id. des comptes communaux	979 20	
	A répartir, par parts égales, entre 129 communes (Luxembourg excepté)	3744 69	3744 69
16000 exempl.	— Divers formulaires à l'usage de l'administration forestière	514 00	
	Escompte à 5 pCt.	25 70	
		488 30	
3000 exempl.	— « Nummerliste »	111 00	
	A répartir, par parts égales, entre 112 communes propriétaires de bois.	599 30	599 30
3220 exempl.	— Divers imprimés pour élections communales	378 50	
	Escompte à 5 pCt.	18 93	
		359 57	
6124 exempl.	— Registre de l'état civil	487 15	
	A répartir à raison de la population entre 130 com- munes	846 72	846 72
8500 exempl.	— Certificat de dispense de fréquenter l'école	25 50	
6500 id.	— Citation devant la commission locale	97 50	

1300 exempl. — Liste des parents dont les enfants ont manqué à l'école		fr. 22 10
1500 id. — Rapport de la commission locale		45 00
600 entêtes, 1800 intercal. — Registre des écoles d'adultes		105 60
600 brochures (enseignement primaire)		27 00
18000 listes d'absence		468 00
748 entêtes, 948 intercal. — Registre aux censures		139 07
36000 certificats d'études		324 00
844 entêtes, 8911 intercal. — Registre des présences et absences		614 56
790 id. 1380 id. — Registre général des élèves		177 94
980 exempl. — Relevé des enfants obligés à fréquenter l'école		67 80
135 entêtes, 2500 intercal. — Journal du receveur communal fr.		163 37
140 id. 5500 id. — Sommier des recettes (grand-livre)		592 20
1000 livrets d'ouvriers.		175 00
400 exempl. — Relevé des parents indigents		30 00
10,000 id. — Citation devant le tribunal de police.		90 00
215 id. — Registre général des écoles		29 80
		3194 44
	Escompte à 5 pCt.	159 72
		3034 72
3750 feuilles. — Rôle d'imposition communale		295 00
4450 id. — Rôle d'imposition pour chemins		186 75
500 id. — id. id. (extraits)		14 00
750 id. — Registre des écoles d'adultes		165 00
1000 id. — Devis pour travaux de voirie		100 00
3000 id. — État des travaux exécutés en régie		72 00
2900 id. — Ordonnance de paiement provisoire		52 20
1700 id. — Procès-verbal de réception.		59 50
2300 id. — id. id.		50 60
200 id. — Tableau d'emprises		15 00
800 id. — Permis de voirie		40 00
2000 id. — « Dienstliste » pour le garde champêtre-cantonnier		40 00
2800 id. — « Tageliste » id. id.		56 00
1200 id. — « Dienstbefehl » id. id.		24 00
300 id. — Procès-verbal de contravention		10 00
3150 id. — Rôle d'imposition communale		195 30
500 id. — id. id. (extrait)		14 00
150 titres. 4000 intercal. — Double des rôles d'imposition communale		350 00
A répartir, à raison de la population, entre 128 communes (Luxembourg et Eich exceptés)		4774 07
		4774 07
2° Frais des vaccinations. — 5383 opérations à 1,50 fr.		8374 50
Fourniture du vaccin		2500 00
		10874 50
		10874 50

957

3° Registres de l'état civil. — Timbres		Fr. 8182 60
4° Abonnement à la <i>Pasinomie</i>		248 40
5° Elections législatives à Esch s./Alz. — lettres de convocation et tableaux d'inscription des électeurs.	203 43	
Escompte à 5 pCt.	40 17	
	193 26	
Imprimés divers	278 12	
Jetons de présence des membres des bureaux	825 00	
Frais de route du commissaire de district.	27 50	
	1323 91	1323 91
6° Elections législatives à Remich. — Imprimés	37 50	
Escompte	1 87	
	35 63	
Jetons de présence des membres des bureaux	180 00	
Frais de route du commissaire de district	14 00	
	229 63	229 63
7° Frais d'entretien d'indigents à charge des communes respectives des domiciles de secours		192761 18
8° Déficit du compte de 1900		28128 38
Total des dépenses		253754 58

b. RECETTES.

1° Boni du compte de 1900		49405 98
2° Versements de 1901.		110300 00
3° Subsidés aux communes tenant lieu des attributions d'amendes		36090 00
4° Dommages-intérêts forestiers recouverts en 1901.		128 66
	Total des recettes	195924 64
	Total des dépenses	253754 58
	Excédent des dépenses	57829 94

NOMS DES COMMUNES.	Dépenses de 1901.					
	Mémorial et impressions.	Timbres des registres de l'état civil.	Frais des vaccinations.	Abonnement à la Pasinomie.	Frais d'entretien d'indigents.	Elections législatives. — Dépenses diverses.
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
<i>Ville de Luxembourg.</i>	90 25	568 70	640 82	4 60	15217 66	» »
<i>Canton de Capellen.</i>						
Bascharage	93 87	54 40	95 44	» »	59 20	» »
Clemency M.	76 14	43 20	35 06	4 60	» »	» »
Dippach «. «.	81 02	39 70	60 38	» »	643 23	» »
Garnich «. «.	77 66	39 70	33 41	» »	1 05	» »
Höbscheid.	105 73	79 80	95 45	4 60	3518 81	» »
Kehlen «. «.	105 93	72 80	70 12	» »	1693 10	» »
Koerich	86 02	41 60	60 38	» »	1567 32	» »
Kopstal. «. «.	77 46	62 90	66 22	4 60	1283 22	» »
Mamer. «. «.	102 01	61 00	105 18	» »	2168 88	» »
Septfontaines.	72 87	34 70	44 80	4 60	1578 98	» »
Stinfort	93 35	44 10	64 28	4 60	191 29	» »
Totaux.	972 06	575 90	730 42	23 00	12685 08	» »
<i>Canton d'Esch-sur-l'Alz.</i>						
Bettembörig.	108 76	83 30	91 54	4 60	3358 26	» »
Differdange	281 92	233 50	391 50	4 60	4722 95	» »
Dudelange. «.	281 52	292 30	531 75	4 60	1729 60	» »
Esch-sur-l'Alzette	340 45	380 60	594 07	4 60	7972 38	1323 91
Frisange. «. «.	75 40	39 70	42 85	4 60	1233 08	» »
Kayl. «. «.	158 07	147 00	294 12	» »	2100 47	» »
Leudelange	68 89	35 60	» »	4 60	» »	» »
Mondorlange.	77 55	39 70	60 38	4 60	1058 06	» »
Pétange	166 97	141 80	» »	4 60	3746 10	» »
Reekange.	72 79	32 20	» »	4 60	538 85	» »
Roeser. «. «.	86 81	51 60	48 70	» »	1033 16	» »
Rumelange	172 12	199 40	249 32	» »	3649 23	» »
Sanem. «. «.	94 32	61 00	107 13	» »	1060 56	» »
Schifflange.	83 55	54 10	81 81	» »	1701 31	» »
Totaux.	2069 12	1791 80	2493 17	41 40	33896 01	1323 91

		Recettes de 1901.						
DÉFICIT	TOTAL	BONI	Versements	Subsides aux communes tenant lieu des attributions d'amendes.	Dom- mages- intérêts- forestiers.	TOTAL	BONI	DÉFICIT
de	des	de	de			des	de 1901.	de 1901.
1900.	dépenses.	1900.	1901.			recettes.		
8	9	10	11	12	13	14	15	16
» »	16517 03	7789 84	6000 00	4602 56	» »	18392 40	» »	» »
» »	282 91	913 65	» »	199 89	» »	1113 54	830 63	» »
» »	459 00	830 05	» »	166 97	0 95	997 97	838 97	» »
» »	824 33	263 00	200 00	153 36	» »	616 36	» »	207 97
» »	151 52	598 27	» »	181 39	» »	779 66	628 14	» »
404 93	4209 32	» »	2000 00	294 93	3 56	2298 49	» »	1910 83
» »	1941 95	166 06	1200 00	317 13	2 85	1686 04	» »	255 91
» »	1755 32	51 71	800 00	178 31	» »	1030 02	» »	725 30
81 24	1575 64	» »	800 00	118 91	» »	918 91	» »	656 73
735 20	3172 27	» »	2000 00	276 54	8 55	2285 09	» »	887 18
172 70	1908 65	» »	1000 00	93 35	1 90	1095 25	» »	813 40
» »	397 62	185 30	400 00	209 82	» »	795 12	397 50	» »
1394 07	16378 53	3008 04	8400 00	2190 60	17 81	13616 45	2695 24	5437 32
1971 01	5617 47	» »	4000 00	289 01	» »	4289 01	» »	1328 46
» »	5634 47	317 45	3000 00	1249 32	» »	4566 77	» »	1067 70
» »	2839 77	1077 94	2000 00	1110 50	2 52	4190 96	1334 19	» »
» »	40616 01	2448 43	3000 00	1858 87	2 76	7310 06	» »	3305 45
» »	1397 63	511 22	500 00	151 73	» »	1162 95	» »	234 68
150 79	2850 45	» »	1500 00	433 20	» »	1933 20	» »	917 25
» »	409 09	669 27	» »	106 62	» »	775 89	666 80	» »
93 22	1333 51	» »	800 00	143 26	4 70	947 96	» »	385 55
21 25	4080 72	» »	2000 00	551 03	» »	2551 03	» »	1529 69
» »	648 44	430 15	200 00	105 65	4 75	740 55	92 14	» »
» »	1210 27	533 44	300 00	199 24	» »	1034 68	» »	175 59
1596 95	5867 02	» »	5000 00	389 80	0 71	3390 51	» »	2477 51
» »	1323 01	714 12	300 00	360 08	» »	1374 20	51 19	» »
» »	1920 77	420 01	800 00	194 38	» »	1414 39	» »	506 38
3833 22	45448 63	7124 03	21400 00	7142 69	15 44	35682 16	2161 29	11927 76

1	2	3	4	5	6	7
<i>Canton de Luxembourg.</i>						
Bertrange	81 64	44 20	52 54	» »	1367 51	» »
Contern	79 58	37 20	» »	4 60	387 73	» »
Eich	67 30	184 10	» »	4 60	5966 26	» »
Hamm	75 31	51 00	» »	» »	3260 09	» »
Hesperange	111 31	85 80	151 94	» »	3764 19	» »
Hollerich	291 39	303 00	578 50	4 60	4561 52	» »
Niederanven	102 08	67 00	138 30	4 60	1674 01	» »
Rollingergrund	100 77	55 90	114 93	4 60	2882 13	» »
Sandweiler	69 93	43 10	46 70	» »	1803 85	» »
Schuttrange	73 36	32 20	58 44	4 60	873 00	» »
Steinsel	82 29	44 10	» »	4 60	2908 64	» »
Strassen	85 69	42 20	48 69	4 60	15 00	» »
Walferdange	75 41	39 10	» »	4 60	38 20	» »
Weiler-la-Tour	70 92	32 20	21 43	» »	» »	» »
Totaux.	1366 98	1061 10	1213 47	41 40	29504 13	» »
<i>Canton de Mersch.</i>						
Berg	68 45	26 30	23 32	4 60	991 16	» »
Bissen	82 38	45 60	77 92	4 60	728 08	» »
Boevange	77 06	37 20	64 27	» »	1244 03	» »
Fischbach	66 97	33 10	33 12	4 60	387 33	» »
Heffingen	72 77	34 70	19 48	» »	57 13	» »
Larochette	85 54	60 00	29 21	4 60	1320 21	» »
Lintgen	77 93	45 00	62 33	» »	352 23	» »
Lorentzweiler	81 89	63 60	81 80	» »	1102 75	» »
Mersch	129 53	94 20	171 41	» »	3303 84	» »
Nommern	73 62	40 60	60 38	» »	44 06	» »
Tintingen	73 16	34 70	46 74	» »	835 60	» »
Totaux.	889 30	515 00	671 98	18 40	10366 42	» »
<i>Canton de Clervaux.</i>						
Assemborn	85 04	64 40	68 17	» »	913 07	» »
Basbellain	113 34	97 80	163 62	» »	1438 40	» »
Boevange	81 79	49 10	62 34	» »	796 80	» »
Clervaux	91 21	66 90	72 06	» »	2251 44	» »
Cousthum	58 67	29 70	31 16	» »	» »	» »

8	9	10	11	12	13	14	15	16
» »	1547 89	259 13	500 00	172 24	» »	931 37	» »	646 52
» »	509 11	855 03	» »	146 99	» »	1002 02	492 91	» »
» »	6222 26	2358 00	3000 00	1126 86	» »	6484 86	262 60	» »
836 69	4223 09	» »	2000 00	159 60	» »	2159 60	» »	2063 49
614 24	4727 48	» »	2000 00	314 34	4 75	2319 09	» »	2408 39
» »	5739 01	325 08	3000 00	1193 20	» »	4518 28	» »	1220 73
» »	1985 99	1960 24	500 00	272 00	» »	2732 24	746 25	» »
469 15	3627 48	» »	2000 00	336 67	» »	2336 67	» »	1290 81
472 25	2437 83	» »	1500 00	166 83	1 19	1668 02	» »	769 81
» »	1041 60	236 55	500 00	115 77	» »	852 32	» »	189 28
547 38	3587 01	» »	1500 00	177 86	1 90	1679 76	» »	1967 25
» »	196 18	1869 94	» »	198 41	» »	2068 35	1872 17	» »
» »	478 74	432 46	» »	115 45	14 25	582 16	403 42	» »
» »	103 12	355 32	» »	107 23	» »	462 55	339 43	» »
2939 71	36126 79	8671 75	16500 00	4603 45	22 09	29797 29	4136 78	10466 28
1057 28	2173 11	» »	800 00	110 03	» »	910 03	» »	1263 08
» »	938 58	65 05	500 00	201 89	2 85	769 79	» »	168 79
» »	1322 56	149 32	500 00	125 39	0 95	775 66	» »	646 90
137 97	663 09	» »	500 00	85 48	» »	585 48	» »	74 61
» »	184 08	937 51	» »	121 14	1 90	1060 55	876 47	» »
» »	1499 56	778 09	1000 00	189 02	» »	1967 11	467 55	» »
4 58	542 07	» »	» »	155 68	5 23	160 91	» »	381 16
18 61	1348 65	» »	800 00	210 79	0 95	1011 74	» »	336 91
» »	3698 98	1711 53	1000 00	462 14	2 38	3176 05	» »	324 93
327 14	545 80	» »	200 00	115 90	5 70	321 60	» »	224 20
» »	990 20	310 54	500 00	142 66	» »	953 20	» »	37 60
1545 58	14006 68	3932 04	5800 00	1920 12	19 96	11692 12	1344 02	3658 58
906 62	2037 30	» »	700 00	199 55	» »	899 55	» »	1137 75
» »	1813 16	394 23	1000 00	321 68	» »	1715 91	» »	97 23
» »	990 03	177 02	500 00	211 59	» »	888 61	» »	104 42
» »	2461 61	987 53	500 00	313 82	» »	1801 35	» »	660 26
» »	119 53	150 04	» »	77 69	» »	227 73	108 20	» »

1	2	3	4	5	6	7
Hachiville	60 57	29 70	33 12	4 60	» »	» »
Heinerscheid	86 43	39 70	74 01	» »	603 75	» »
Hörsingen	98 64	65 10	97 39	» »	2742 72	» »
Mupshausen	72 41	35 70	56 49	» »	1166 83	» »
Weiswampach	91 06	55 00	81 80	» »	1148 60	» »
Totaux.	839 16	533 10	740 16	4 60	11041 61	» »
<i>Canton de Diekirch.</i>						
Bastendorf.	78 74	35 70	48 70	» »	2201 91	» »
Bettendorf.	97 93	72 80	101 29	4 60	574 76	» »
Bourscheid	87 16	52 50	62 33	» »	2842 84	» »
Diekirch	151 96	95 70	194 77	» »	1943 98	» »
Ermsdorf	70 65	32 20	27 27	4 60	596 08	» »
Erpeldange	65 52	29 70	15 58	» »	1255 85	» »
Ettelbruck.	153 05	104 70	173 35	» »	3037 58	» »
Feulen	69 76	39 70	52 60	» »	283 97	» »
Hoscheid	62 59	29 70	37 00	» »	168 56	» »
Medernach	75 30	34 70	40 90	» »	2803 79	» »
Merzig	72 37	29 70	54 54	4 60	297 84	» »
Reisdorf	67 21	29 70	35 07	» »	392 15	» »
Schieren	71 78	29 70	46 74	» »	186 96	» »
Totaux.	1123 99	616 50	890 14	13 80	16586 27	» »
<i>Canton de Redange.</i>						
Arsdorf.	65 96	29 70	29 22	» »	275 51	» »
Beckerich	104 33	61 90	93 50	» »	492 01	» »
Bethborn	78 32	36 60	52 60	» »	1364 29	» »
Bigonville	67 74	28 80	23 37	» »	448 22	» »
Ell	75 58	32 20	29 22	» »	489 74	» »
Folschette.	84 06	49 10	64 28	» »	506 14	» »
Grosbous	68 31	34 70	40 90	» »	281 78	» »
Perlé	94 10	50 60	87 65	» »	587 08	» »
Redange	102 25	53 50	77 91	» »	1298 53	» »
Saül	66 50	32 20	21 42	» »	412 70	» »
Useldange.	78 61	35 70	40 90	» »	966 86	» »
Vichten.	63 03	29 70	38 95	» »	321 67	» »
Wahl	78 97	34 70	58 43	» »	995 47	» »
Totaux.	1027 76	509 40	658 35	» »	8440 00	» »

8	9	10	11	12	13	14	15	16
» »	127 99	221 72	400 00	89 68	» »	411 40	283 41	» »
2222 21	3026 10	» »	1000 00	184 00	» »	1184 00	» »	1842 10
427 39	3431 24	» »	1500 00	279 34	3 80	1783 14	» »	1648 10
» »	1331 43	603 48	300 00	177 09	» »	1082 27	» »	249 16
598 63	1975 09	» »	800 00	189 18	» »	989 18	» »	985 91
4154 85	17313 48	2535 72	6400 00	2043 62	3 80	10983 14	391 61	6721 95
249 67	2614 69	» »	1000 00	162 45	» »	1162 45	» »	1452 24
» »	851 38	432 34	500 00	282 16	» »	1234 50	383 42	» »
» »	3044 83	515 11	1000 00	245 03	» »	1760 16	» »	1284 67
» »	2386 41	479 30	1000 00	781 13	» »	2260 43	» »	125 98
» »	730 80	259 46	300 00	147 45	» »	706 91	» »	23 89
140 69	1507 34	» »	600 00	92 68	» »	692 68	» »	814 06
» »	3468 68	1836 62	1000 00	583 42	» »	3420 04	» »	48 64
» »	446 03	168 83	200 00	134 00	» »	522 85	76 82	» »
» »	297 85	386 87	» »	188 10	» »	574 97	277 12	» »
45 93	3000 62	» »	1000 00	123 32	4 28	1127 60	» »	1873 02
83 10	542 15	» »	500 00	110 47	» »	610 47	68 32	» »
» »	524 13	206 91	200 00	98 67	» »	503 58	» »	18 53
» »	335 18	179 27	200 00	127 15	» »	506 42	171 24	» »
519 39	19750 09	4484 73	7500 00	3096 03	4 28	15085 06	976 62	5741 65
» »	400 39	405 81	200 00	74 23	» »	680 06	279 67	» »
» »	751 74	377 20	300 00	277 57	0 48	955 25	203 51	» »
130 41	1662 22	» »	800 00	143 69	» »	943 69	» »	718 53
124 82	692 95	» »	200 00	93 43	» »	292 43	» »	399 52
» »	626 74	642 16	» »	126 74	» »	768 90	442 16	» »
191 62	895 20	» »	500 00	170 63	» »	670 63	» »	224 57
» »	423 69	167 72	200 00	102 72	» »	470 44	44 75	» »
» »	819 43	460 89	400 00	229 72	1 42	1092 03	272 60	» »
58 80	1590 99	» »	1000 00	328 88	» »	1328 88	» »	262 11
» »	532 82	422 63	200 00	76 02	» »	698 65	165 83	» »
» »	1122 07	364 14	500 00	132 70	» »	996 84	» »	123 23
463 19	916 54	» »	200 00	99 11	» »	299 11	» »	617 43
» »	4467 57	201 82	500 00	174 56	» »	876 38	» »	291 19
968 84	11604 35	3042 37	5000 00	2030 02	1 90	10074 29	1108 52	2638 58

1	2	3	4	5	6	7
<i>Canton de Wiltz.</i>						
Alscheid	58 94	29 70	29 22	» »	145 09	» »
Boulaide	80 01	34 70	62 33	» »	281 78	» »
Esch-sur-la-Sûre	58 48	28 80	23 37	» »	1059 35	» »
Eschweiler	63 69	32 20	40 91	» »	292 07	» »
Goesdorf	71 60	34 70	70 12	» »	1082 59	» »
Harlange	75 58	38 10	75 96	» »	1883 60	» »
Heidenscheid	87 13	51 60	89 60	» »	2356 74	» »
Mecher	77 07	38 20	62 33	» »	554 49	» »
Neunhausen	55 38	26 30	31 16	» »	317 19	» »
Oberwampach	74 92	39 70	52 59	4 60	1214 77	» »
Wiltz	141 10	86 30	165 56	» »	5146 60	» »
Wilwerwiltz	66 09	32 20	50 64	» »	152 82	» »
Winseler	70 89	39 10	54 54	4 60	1252 64	» »
Totaux.	973 88	511 60	808 33	9 20	15739 73	» »
<i>Canton de Vianden.</i>						
Fouhren	66 65	27 20	33 11	» »	1569 50	» »
Putscheid	73 01	34 70	44 80	» »	1130 34	» »
Vianden	83 34	49 10	40 90	4 60	172 84	» »
Totaux.	223 00	111 00	118 81	4 60	2872 68	» »
<i>Canton d'Echternach.</i>						
Beaufort	86 42	46 60	91 55	4 60	258 75	» »
Bech	85 54	34 70	75 96	» »	470 89	» »
Berdorf	71 78	38 10	44 81	4 60	411 58	» »
Congedrf.	90 45	52 50	95 44	» »	4189 35	» »
Echternach	143 64	110 10	151 93	4 60	3453 89	» »
Mompach	79 51	38 20	35 06	4 60	358 69	» »
Resport	100 30	59 10	109 07	4 60	2171 64	» »
Waldbillig	80 68	34 70	64 28	» »	796 31	» »
Totaux.	738 32	414 00	668 10	23 00	12111 10	» »

8	9	10	11	12	13	14	15	16
» »	262 95	196 90	100 00	92 75	» »	389 65	126 70	
» »	458 82	927 80	» »	210 96	» »	1138 76	679 94	
13 79	1183 79	» »	600 00	75 89	» »	675 89	» »	507 90
» »	428 87	36 68	300 00	100 78	» »	437 46	8 59	» »
» »	1259 01	35 96	300 00	157 69	» »	493 65	» »	755 36
586 92	2660 16	» »	1000 00	167 04	» »	1167 04	» »	1493 12
532 27	3117 34	» »	1500 00	234 49	» »	1734 49	» »	1382 85
» »	725 09	93 44	300 00	148 38	» »	541 82	» »	183 27
» »	430 03	296 57	100 00	53 88	» »	450 45	20 42	» »
» »	1386 58	1056 14	500 00	183 15	» »	1739 29	352 71	» »
3274 22	8813 78	» »	4000 00	780 14	» »	4780 14	» »	1033 64
» »	301 73	389 23	» »	123 50	» »	512 73	240 98	» »
» »	1421 77	157 89	600 00	170 36	» »	928 25	» »	503 52
4407 20	22449 94	3190 61	9300 00	2499 01	» »	14989 62	1399 34	8859 66
269 35	1965 81	» »	800 00	86 00	» »	886 00	» »	1079 81
» »	1282 85	54 71	500 00	183 99	» »	738 70	» »	544 15
» »	350 78	558 65	» »	168 46	» »	727 11	376 33	» »
269 35	3509 44	613 36	1300 00	438 45	» »	2354 81	376 33	1623 96
919 24	1407 16	» »	1000 00	194 23	19 95	1214 20	» »	192 96
» »	667 09	108 99	200 00	147 64	» »	456 63	» »	210 46
» »	570 87	209 55	200 00	116 44	7 50	533 19	» »	37 68
814 87	5242 61	» »	2000 00	161 66	3 80	2165 46	» »	3077 15
691 13	4555 29	» »	2500 00	422 66	» »	2922 66	» »	7852 63
» »	516 06	228 15	200 00	183 72	0 48	612 35	96 29	» »
845 86	3290 57	» »	1500 00	258 86	» »	1758 86	» »	1831 71
» »	975 97	208 73	300 00	225 12	» »	733 85	» »	242 12
3271 10	17225 62	755 42	7900 00	1710 05	31 73	10397 20	96 29	6924 71

	1	2	3	4	5	6	7
<i>Canton de Grevenmacher.</i>							
Betzdorf	86 28	46 50	68 17	4 60	3263 71	» »	
Biver	81 44	39 70	54 54	4 60	401 50	» »	
Flaxweiler	96 78	63 50	99 33	4 60	» »	» »	
Grevenmacher	119 15	104 10	140 24	4 60	3046 93	» »	
Junglinster	101 65	68 50	105 18	» »	726 74	» »	
Manternach	88 55	42 20	68 17	4 60	150 15	» »	
Mertert.	102 12	64 00	111 02	4 60	1391 54	» »	
Rodenbourg	74 17	34 70	37 03	4 60	289 01	» »	
Wormeldange.	114 35	76 00	111 02	4 60	2666 26	» »	
Totaux.	864 69	539 20	794 70	36 80	11935 84	» »	
<i>Canton de Remich.</i>							
Bous	86 82	39 70	46 75	» »	1056 69	» »	
Burmerange.	67 53	33 10	11 69	» »	713 10	» »	
Dalheim	89 47	45 70	42 87	4 60	1506 76	» »	
Lenningen.	77 99	45 70	60 38	» »	1524 82	» »	
Mondorf-les-Bains	89 01	56 60	68 17	» »	1569 22	» »	
Remerschen	81 94	39 70	35 06	4 60	126 60	» »	
Remich.	102 71	68 40	81 80	4 60	2754 17	229 63	
Stadtbredimus	77 08	44 00	29 21	4 60	2 28	» »	
Waldbredimus	67 53	29 70	19 47	4 60	524 45	» »	
Wellenstein.	87 44	39 70	50 65	4 60	2586 51	» »	
Totaux.	827 52	442 30	446 05	27 60	12364 60	229 63	
RÉCAPI							
Ville de Luxembourg	90 25	563 70	640 82	4 60	15217 66	» »	
Canton de Capellen	972 06	573 90	730 42	23 00	12685 08	» »	
» Esch-sur-Alz.	2069 12	1791 80	2493 17	41 40	33896 01	1323 91	
» Luxembourg.	1366 98	1061 10	1213 47	41 40	29504 13	» »	
» Mersch	889 30	515 00	671 98	18 40	10366 42	» »	
» Clervaux	839 16	533 10	740 16	4 60	11041 61	» »	
» Diekirch	1123 99	616 50	890 14	13 80	16586 27	» »	
» Redange	1027 76	509 40	658 35	» »	8440 00	» »	
» Vianden	223 00	111 00	118 81	4 60	2872 68	» »	
» Wiltz	973 88	511 60	808 33	9 20	15739 73	» »	
» Echternach	738 32	414 60	668 10	23 00	12111 10	» »	
» Grevenmacher	864 69	539 20	794 70	36 80	11935 84	» »	
» Remich	827 52	442 30	446 05	27 60	12364 60	229 63	
Totaux.	12006 03	8182 60	10874 50	248 40	192761 13	1553 54	

8	9	10	11	12	13	14	15	16
433 87	3903 13	» »	1500 00	190 27	2 85	1693 12	» »	2210 01
» »	581 78	33 80	400 00	205 42	0 48	639 70	57 92	» »
360 94	625 15	» »	1000 00	234 48	» »	1234 48	609 03	» »
1411 68	4826 70	» »	2500 00	414 27	» »	2914 27	» »	1912 43
387 85	1389 92	» »	600 00	289 82	» »	889 82	» »	500 10
» »	353 67	611 14	100 00	173 22	» »	884 36	530 69	» »
» »	1673 28	272 86	600 00	280 00	» »	1152 86	» »	520 42
» »	439 51	233 52	100 00	134 87	0 95	469 34	29 83	» »
» »	2972 43	363 10	1200 00	311 54	0 71	1875 35	» »	1097 08
2594 34	16765 57	1514 42	8000 00	2233 59	4 99	11753 00	1227 47	240 04
» »	1229 96	149 14	600 00	158 14	1 43	908 71	» »	321 25
» »	825 42	133 68	400 00	85 24	» »	618 92	» »	206 50
» »	1689 40	978 06	800 00	165 02	» »	1943 08	253 68	» »
1018 54	2727 43	» »	1500 00	151 91	0 48	1652 39	» »	1075 04
» »	1783 00	51 11	800 00	177 33	» »	1028 44	» »	754 56
» »	287 90	631 37	» »	177 20	» »	808 57	520 67	» »
287 09	3528 40	» »	1200 00	302 96	» »	1502 96	» »	2025 44
» »	157 17	780 29	» »	117 17	4 75	902 21	745 04	» »
110 94	756 69	» »	» »	78 69	» »	78 69	» »	678 00
814 16	3583 06	» »	1500 00	166 13	» »	1666 13	» »	1916 93
2230 73	16568 43	2723 65	6800 00	1579 79	6 66	11110 10	1510 39	6977 72

TULATION.

» »	16517 03	7789 84	6000 00	4602 56	» »	18392 40	1875 37	» »
1394 07	16378 53	3008 04	8400 00	2190 60	47 81	13616 45	» »	2762 08
3833 22	45448 63	7124 03	21400 00	7142 69	15 44	35682 16	» »	9766 47
2939 71	36126 79	8671 75	16500 00	4603 45	22 09	29797 29	» »	6329 50
1545 58	14006 68	3952 04	5800 00	1920 12	19 96	11692 12	» »	2314 56
4154 85	17313 48	2535 72	6400 00	2043 62	3 80	10983 14	» »	6330 34
519 39	19750 09	4484 73	7500 00	3096 05	4 28	15085 06	» »	4665 03
968 84	11604 35	3042 37	5000 00	2030 02	1 90	10074 29	» »	1530 06
269 35	3599 44	613 36	1300 00	438 45	» »	2351 81	» »	1247 63
4407 20	22439 94	3190 61	9300 00	2499 01	» »	14989 62	» »	7460 32
3271 10	17225 62	755 42	7900 00	1710 05	31 73	10397 20	» »	6828 42
2894 34	16765 57	1514 42	8000 00	2233 59	4 99	11753 00	» »	5012 57
2230 73	16568 43	2723 65	6800 00	1579 79	6 66	11110 10	» »	5458 33
28128 38	253754 58	49405 98	110300 00	36090 90	128 66	195924 64	1875 37	59705 31

Ainsi fait et arrêté en exécution des art. 1^{er} et 6 de l'ordonnance de la députation des Etats du 25 novembre 1823, pour être porté à la connaissance des administrations communales.

Luxembourg, le 11 septembre 1902.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Bourses d'études.

La bourse d'études de la fondation *Mareise* sera vacante à partir du 1^{er} octobre prochain.

Les prétendants à la jouissance de cette bourse sont invités à me faire parvenir leurs demandes, accompagnées des pièces justificatives de leurs droits, pour la fin du mois courant au plus tard.

Luxembourg, le 16 septembre 1902.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 16 septembre ct., l'association syndicale pour travaux de régularisation et d'irrigation à Surré, dans la commune de Boulaide, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Boulaide.

Luxembourg, le 16 septembre 1902.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Studienbörse.

Die Studienbörse der Stiftung *Mareise* wird vom 1. Oktober k. fällig sein.

Bewerber um den Genuß dieser Börse sind gebeten, mir ihre desfallsigen Gesuche nebst Belegstücken für spätestens Ende dieses Monats zukommen zu lassen.

Luzemburg, den 16. September 1902.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 16. September 1902, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von Bewässerungs- und Regulierungsarbeiten zu Surr, Gemeinde Bauschleiden, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplicata des Genossenschaftsstatutes sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Bauschleiden hinterlegt.

Luzemburg, den 16. September 1902.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Chemins de fer secondaires. — Lignes de Luxembourg-Mondorf-Remich et de Cruchten-Larochette.
Longueur en exploitation : 41 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 mai	fr. 14,564 95	fr. 8,541 65	fr. 381 30	fr. 23,487 90
Du 1 ^{er} au 30 avril	58,749 35	23,739 90	1,476 00	63,985 25
Du 1 ^{er} janvier au 31 mai	fr. 53,314 30	fr. 32,301 55	fr. 1,857 30	fr. 87,473 15
	51,818 35	33,832 55	1,857 30	87,508 20
Différence en faveur de l'année	fr. 1,495 95			
		fr. 1,531 00		fr. 35 05

Produit kilométrique correspondant à { 1902 fr. 5,120 58.
1901 fr. 5,122 45.